

sodastream® **SOURCE™**

Instruction Manual

 Please read the Instruction Manual and the Safety Instructions before operating the Soda Maker.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Важно, чтобы вы прочитали и поняли все инструкции по использованию и уходу и важную информацию по безопасности перед началом работы с Изготовителем напитков.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Необходим тщательный контроль, когда Изготовитель напитков используется рядом с детьми. Храните в недоступном для детей месте.
2. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ подвергайте карбонизационные бутылки воздействию температур выше 120° F (49° C) или ниже 34° F (1° C). НЕ мойте карбонизационные бутылки в посудомоечной машине и НЕ полощите бутылки в горячей воде. НЕ кладите бутылки в морозильную камеру. Это приведет к нарушению целостности материала, из которого изготовлена карбонизационная бутылка, и может стать причиной серьезных травм.
3. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ используйте Изготовитель напитков для карбонизации любых жидкостей, кроме чистой воды. Добавляйте вкусовую добавку только после карбонизации.
4. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ осуществляйте карбонизацию с использованием бутылки, специально не предназначенной для работы с этим Изготовителем напитков. Только бутылки SodaStream PET 1 л предназначены для работы с данным Изготовителем напитков.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И ПРЕДОСТАВЛЯЙТЕ ЕЕ ВСЕМ ПОСЛЕДУЮЩИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА:

- **ОПАСНОСТЬ:** Неправильное использование данного Изготовителя напитков может привести к серьезным травмам.
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ используйте Изготовитель напитков, если он не находится в вертикальном положении, поскольку в бутылке могут накапливаться опасные объемы CO₂.
- **НЕ** карбонизируйте пустую бутылку.
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Карбонизационная бутылка должна находиться на своем месте до начала работы Изготовителя напитков.
- **НЕ** перемещайте Изготовитель напитков во время карбонизации.
- **НЕ** снимайте карбонизационную бутылку во время карбонизации.
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ используйте Изготовитель напитков для каких-либо иных целей, кроме карбонизации воды. Использование этого Изготовителя напитков для непредусмотренных целей может привести к серьезным травмам.
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда используйте Изготовитель напитков на ровной, стабильной, термостойкой поверхности, вдали от источников тепла. НЕ ставьте Изготовитель напитков на горячую поверхность (например, на нагревательный элемент) и никогда **НЕ** используйте его рядом с открытым пламенем.
- Чтобы уменьшить риск получения травмы или повреждения имущества, любые ремонтные работы, за исключением чистки и обслуживания, выполняемого пользователем, должны выполняться в авторизованном сервисном центре компании SodaStream.

БАЛЛОНЫ CO₂

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием баллон должен быть проверен на наличие вмятин, проколов или других повреждений. Если таковые будут обнаружены, **НЕ** используйте баллон, а свяжитесь с авторизованным сервисным центром компании SodaStream.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильное обращение с баллоном может привести к серьезным травмам.
- Всегда держите баллон вдали от источников тепла и попадания прямых солнечных лучей.
- **НЕ** перевозите Изготовитель напитков с установленным баллоном.
- **Ни** в коем случае **НЕ** пытайтесь разобрать баллон.
- **НЕ** пытайтесь пробить или сжечь баллон.
- **НЕ** бросайте баллон и **НЕ** допускайте его падения.
- **НЕ** беритесь за баллон руками во время выпуска CO₂.

БУТЫЛКИ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **НЕ** карбонизируйте бутылки, специально не предназначенные для работы с данным Изготовителем напитков. Только бутылки SodaStream PET 1 л предназначены для работы с этим Изготовителем напитков.
- Стекланные бутылки и бутылки PET емкостью 0,5 л SodaStream не должны использоваться с данным Изготовителем напитков, поскольку они не предназначены для работы с этой моделью
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **НЕ** подвергайте карбонизационные бутылки воздействию температур выше 120° F (49° C) или ниже 34° F (1° C). **НЕ** мойте карбонизационные бутылки SodaStream в посудомоечной машине и **НЕ**

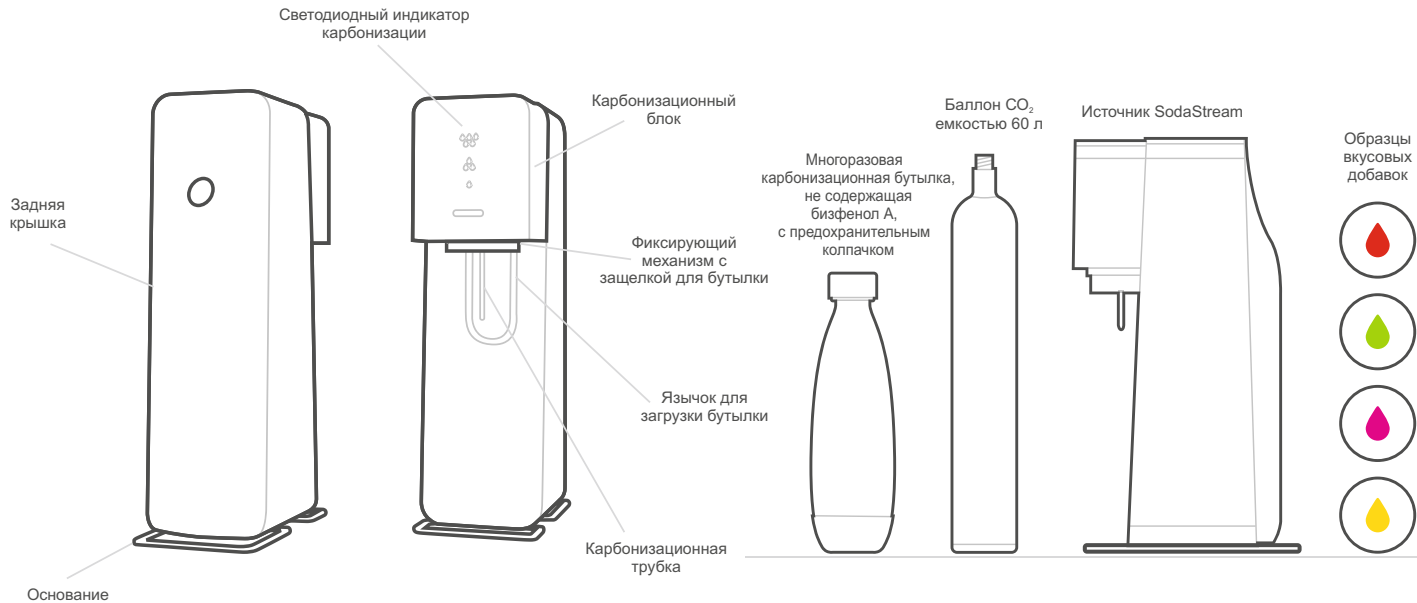
полощите бутылки в горячей воде. **НЕ** кладите бутылки рядом с источниками тепла, такими как кухонная плита. **НЕ** оставляйте бутылки в машине. **НЕ** кладите бутылки в морозильную камеру. Это приведет к нарушению целостности материала, из которого изготовлена карбонизационная бутылка, и может стать причиной серьезных травм.

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **НЕ** используйте карбонизационные бутылки, если они изменили форму, так как это указывает на то, что бутылка повреждена. Ни в коем случае **НЕ** используйте бутылки, которые поцарапаны, изношены, обесцвечены или повреждены.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Карбонизационные бутылки SodaStream имеют маркировку у основания бутылки, на которой четко обозначена дата истечения срока годности. **НЕ** используйте бутылки после этой даты. Осуществляйте замену и переработку бутылок с истекшим сроком годности в соответствии с местными законами об утилизации.

КАРБОНИЗАЦИЯ

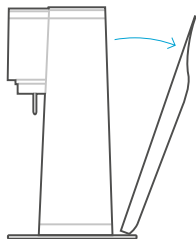
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **НЕ** добавляйте вкусовые добавки до карбонизации.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **НЕ** карбонизируйте пустую бутылку.
- Необходим тщательный контроль, когда продукт используется рядом с детьми.
- При использовании Изготовитель напитков должен находиться в вертикальном положении.

ОБЗОР ИСТОЧНИКА

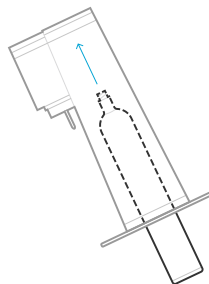


НАЧАЛО РАБОТЫ – СБОРКА

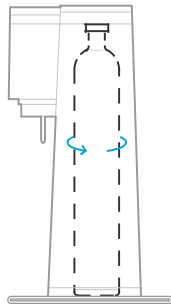
1.



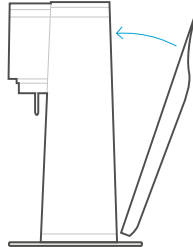
2.



3.



4.

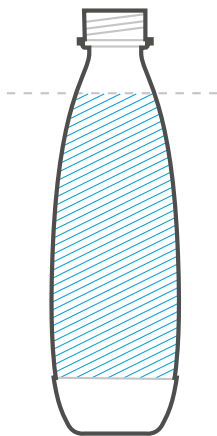


1. Поместите Изготовитель напитков на плоскую, прочную поверхность, в вертикальное положение. Снимите упаковочные материалы. Чтобы снять заднюю крышку: (i) поместите указательный палец в отверстие; (ii) захватите заднюю крышку; и (iii) вытащите ее из блока. Отложите крышку в сторону.
2. Снимите уплотнитель и колпачок с баллона. Наклоните Изготовитель напитков вперед и вставьте в него баллон емкостью 60 л*: сначала снизу в отверстие в основании аппарата, а затем сверху в фитинг клапана.
3. Поверните баллон по часовой стрелке до упора. **НЕ** используйте инструменты; затягивайте баллон только вручную.
4. Установите заднюю крышку на место: наклоните заднюю крышку к себе, вставьте нижний язычок в паз и вдавите крышку на место.

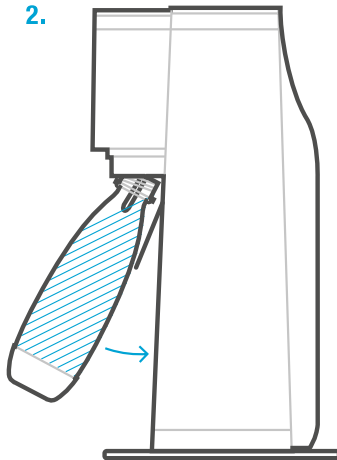
* 60-литровые баллоны производят до 60 литров газированных напитков, в зависимости от уровня карбонизации и типа используемого Изготовителя напитков.

ИЗГОТОВЛЕНИЕ ГАЗИРОВАННОЙ ВОДЫ

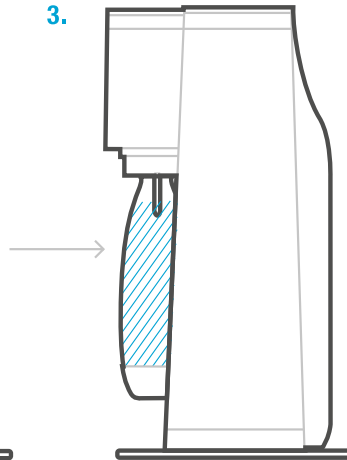
1.



2.



3.

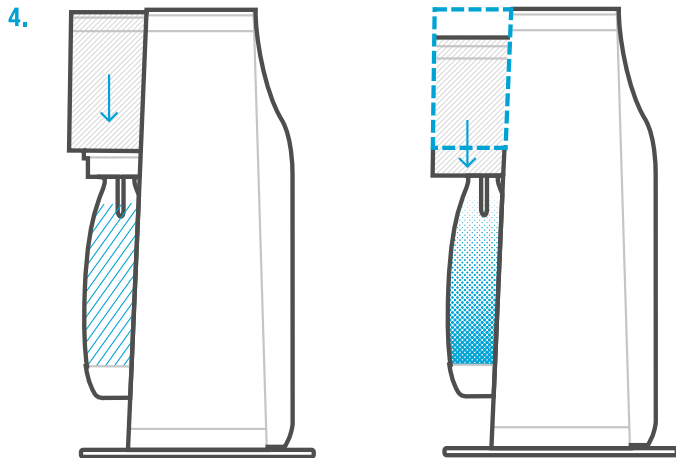


1. Промойте бутылку, прежде чем использовать ее в первый раз. Перед изготовлением газированных напитков наполните карбонизационные бутылки водой из-под крана до линии заполнения. Для достижения наилучших результатов карбонизируйте охлажденную воду.

2. Чтобы вставить бутылку, убедитесь, что карбонизационный блок находится в полностью вертикальном положении, а язычок устройства загрузки бутылки наклонен вперед. Если язычок устройства загрузки бутылки не наклонен вперед, потяните его на себя, пока не раздается щелчок. **НЕ** вытаскивайте карбонизационную трубку.

3. Вставьте горлышко бутылки в фиксатор с защелкой. Твердо продвиньте бутылку вверх и назад. Фиксирующий механизм крепко захватит бутылку, и она вернется в вертикальное положение.

ИЗГОТОВЛЕНИЕ ГАЗИРОВАННОЙ ВОДЫ



4. Положите руку на карбонизационный блок и твердо нажимайте на него по направлению вниз, пока не загорится желаемый светодиодный индикатор.
5. Первый индикатор снизу покажет умеренную карбонизацию. Дополнительные нажатия приведут к усилению карбонизации, и, в зависимости от того, сколько раз и как долго вы будете нажимать на карбонизационный блок, вы увидите загорающийся 2-й или 3-й индикатор.

5.



СИЛЬНОШИПУЧИЙ

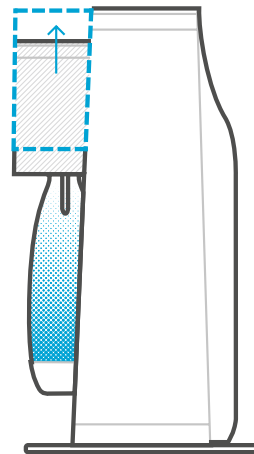


СРЕДНЕШИПУЧИЙ



СЛАБОШИПУЧИЙ

6.

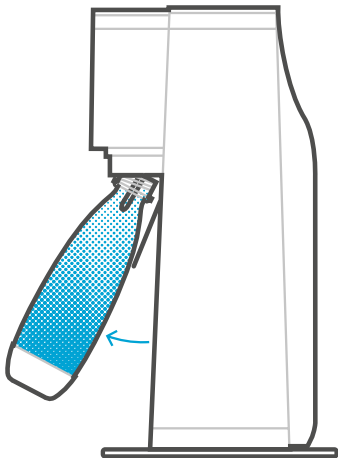


6. Чтобы освободить бутылку, переведите карбонизационный блок в полностью вертикальное положение. Вы услышите звук выпуска избыточного газа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ снимайте бутылку, пока не услышите звук выпуска избыточного CO_2 .

ИЗГОТОВЛЕНИЕ ГАЗИРОВАННОЙ ВОДЫ

7.



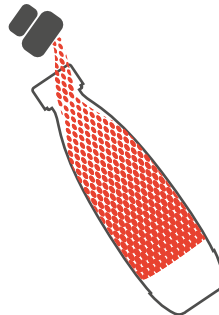
7. Потяните бутылку на себя, чтобы высвободить ее из фиксатора; бутылка высвободится автоматически. Наслаждайтесь своей газированной водой или добавьте желаемую вкусовую добавку.

ИЗГОТОВЛЕНИЕ ГАЗИРОВАННЫХ НАПИТКОВ: ДОБАВЛЕНИЕ ВКУСОВЫХ ДОБАВОК

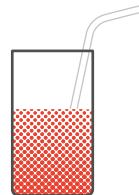
SODACAP



SODAMIX



НАСЛАЖДАЙТЕСЬ!



Для SodaCaps: Поместите SodaCap на верхней части бутылки и плотно прижмите. Вкусовая добавка будет немедленно выпущена и растворится. Встряхивать не нужно. Удалите SodaCap. Вы можете сразу выпить свою содовую воду или закрыть бутылку колпачком и затянуть его.

Для бутылок Sodamix: Держите карбонизационную бутылку под небольшим углом, постепенно добавляя желаемую вкусовую добавку. Закройте бутылку колпачком и затяните его, а затем перемешайте с помощью мягких качательных движений. Инструкции приводятся на бутылке Sodamix.

УХОД

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НАПИТКОВ

- Никогда не используйте для очистки абразивные чистящие средства или острые предметы. Если необходимо, используйте для очистки мягкую жидкость для мытья посуды и мягкую, влажную ткань. Тщательно просушите перед повторной установкой.
- Протрите наружную поверхность Изготовителя напитков мягкой, влажной тканью. Протрите потеки на основании, чтобы оно было сухим.
- **НЕ** кладите в воду или в посудомоечную машину. Это может серьезно повредить или испортить ваш Изготовитель напитков.
- **НЕ** кладите и **НЕ** храните Изготовитель напитков рядом с источниками тепла, такими как кухонная плита.

БУТЫЛКИ

для ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ:

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **НЕ** мойте карбонизационные бутылки в посудомоечной машине.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если карбонизационные бутылки были по ошибке помещены в посудомоечную машину, **НЕ** используйте их. Выбросьте их. Использование бутылок, которые были помещены в посудомоечную машину, или бутылок, которые поцарапаны, изношены, обесцвечены или повреждены, может привести к серьезным травмам.
- **НЕ** подвергайте бутылки воздействию температур выше 120° F (49° C) или ниже 34° F (1° C).
- **НЕ** кладите бутылки в морозильную камеру.
- **НЕ** кладите и **НЕ** храните бутылки рядом с источниками тепла, такими как кухонная плита.

- **НЕ** используйте бутылки, специально не предназначенные для работы с вашим домашним Изготовителем напитков.
- **НЕ** используйте стеклянные бутылки SodaStream с этим устройством.
- Если необходимо, промойте карбонизационные бутылки холодной или теплой водой, но никогда не промывайте их горячей водой. Если необходимо, используйте для очистки мягкую жидкость для мытья посуды и щетку с мягкой щетиной.
- На каждой карбонизационной бутылке SodaStream указана дата истечения срока годности. **НЕ** используйте бутылку после этой даты.

ЗАМЕНА БАЛЛОНА

Баллон SodaStream предоставляется вам по лицензии. Лицензия позволяет вам обменять пустой баллон на полный в авторизованном розничном магазине SodaStream рядом с вами, или вы можете произвести обмен с помощью Интернета. Посетите наш сайт www.sodastream.com, чтобы получить список местных розничных торговцев и информацию для заказа. Для установки нового баллона следуйте инструкциям в разделе "Начало работы".

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Режим работы аппарата:

Максимальное рабочее давление: 145 psi/10 бар

Максимальная допустимая рабочая температура: 104° F/40° C

Емкость бутылки: 33,8 унций (1,0 литра)

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК ИЗГОТОВИТЕЛЯ НАПИТКОВ

До обращения в сервисную службу ознакомьтесь со списком проблем и способов их устранения, приведенным ниже:

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НАПИТКОВ НЕ РАБОТАЕТ:

- Возможно, у вас закончился газ; замените баллон.
- Убедитесь, что карбонизационная бутылка наполнена водой до линии заполнения.
- Проследите, чтобы Изготовитель напитков всегда находился в вертикальном положении.
- Возможно, не затянут баллон. НЕ используйте инструменты. Отсоедините бутылку, откройте заднюю крышку и затяните баллон. Приложите усилие, но не затягивайте чрезмерно. Если баллон уже затянут, возможно, он пуст. Замените его на полный баллон.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Соблюдайте осторожность при снятии баллона, поскольку он может быть очень холодным.

НЕВОЗМОЖНО ВЫТАЩИТЬ ЯЗЫЧОК УСТРОЙСТВА ЗАГРУЗКИ БУТЫЛОК:

- Убедитесь, что карбонизационный блок находится в полностью вертикальном положении.
- Осторожно потяните язычок устройства загрузки бутылок на себя.

НЕВОЗМОЖНО ВСТАВИТЬ БУТЫЛКУ:

- Убедитесь, что карбонизационный блок находится в полностью вертикальном положении.
- Потяните язычок устройства загрузки бутылок на себя, пока не раздастся щелчок.
- Вставьте бутылку в фиксатор.
- Твердо продвиньте бутылку вверх и назад, пока не раздастся щелчок.

НЕВОЗМОЖНО ИЗВЛЕЧЬ БУТЫЛКУ:

- Убедитесь, что карбонизационный блок находится в полностью вертикальном положении.
- Потяните бутылку на себя.

ВЫ СЛЫШИТЕ ЗВУК ГАЗА, ВЫХОДЯЩЕГО ИЗ БУТЫЛКИ:

- Возможно, бутылка неправильно установлена. Дайте Изготовителю напитков закончить процесс карбонизации, а затем отсоедините бутылку и снова присоедините ее, следуя инструкциям, содержащимся в разделе "Изготовление газированной воды".
- Считается нормальным слышать незначительную утечку газа в конце процесса карбонизации.

ХОТИТЕ ПОВТОРНО КАРБЕНИЗИРОВАТЬ НАПИТОК, КОТОРЫЙ УЖЕ БЫЛ КАРБЕНИЗИРОВАН:

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ: НИКОГДА не карбенизируйте воду повторно после добавления вкусовой добавки. Если вы еще не добавили Sodamix, вы можете повторно карбенизировать только воду, как описано в разделе "Изготовление газированной воды".

ОПАСНО: ЕСЛИ ВАШ ИЗГОТОВИТЕЛЬ НАПИТКОВ ПРОДОЛЖАЕТ ВЫПУСКАТЬ ГАЗ ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ КАРБЕНИЗАЦИИ:

- **НЕ СНИМАЙТЕ ЦИЛИНДР ИЛИ БУТЫЛКУ. ОСТАВЬТЕ ИЗГОТОВИТЕЛЬ НАПИТКОВ В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ. НЕ ТРОГАЙТЕ ЕГО, ПОКА НЕ ПЕРЕСТАНЕТЕ СЛЫШАТЬ УТЕЧКУ ГАЗА.** Когда Изготовитель напитков перестанет выпускать газ, снимите карбонизационную бутылку и обратитесь в местный отдел обслуживания клиентов компании SodaStream.

ЕСЛИ ПОСЛЕ УСТАНОВКИ НОВОГО БАЛЛОНА В ИЗГОТОВИТЕЛЬ НАПИТКОВ ВЫ СЛЫШИТЕ ЗВУК ВЫХОДЯЩЕГО ГАЗА:

- Возможно, происходит утечка под давлением между держателем баллона и клапаном. Туже вкрутите баллон в фитинг. НЕ используйте инструменты.

ПРИ ПЛОХОЙ КАРБЕНИЗАЦИИ:

- Если вы еще не добавили вкусовую добавку, попробуйте повторить карбенизацию на более высоком уровне.
- Проверьте баллон. Возможно, у вас закончился газ.
- Убедитесь, что вы карбенизируете охлажденную воду.

ЕСЛИ В ПРОЦЕССЕ КАРБЕНИЗАЦИИ ВОДА ВЫТЕКАЕТ ИЗ КАРБЕНИЗАЦИОННОЙ БУТЫЛКИ:

- Убедитесь, что карбенизационная бутылка наполнена чуть ниже линии заполнения.
- Убедитесь, что бутылка надежно установлена в фиксаторе. Для этого осторожно потяните за нижнюю часть бутылки.

ЕСЛИ ГАЗИРОВАННАЯ ВОДА СОДЕРЖИТ НЕДОСТАТОЧНО ВКУСОВОЙ ДОБАВКИ:

- Просто добавьте вкусовую добавку по своему вкусу!
- НЕ повторяйте карбенизацию после добавления вкусовой добавки.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если вы подозреваете, что ваш Изготовитель напитков поврежден, немедленно прекратите его использование и обратитесь в местный отдел обслуживания клиентов компании SodaStream.

ГАРАНТИЯ

Мы принимаем все меры к тому, чтобы ваш Изготовитель напитков был доставлен к вам в хорошем состоянии. Однако, если ваш Изготовитель напитков выйдет из строя в течение 24 месяцев с момента покупки, и мы определим, что проблема связана с ошибкой при изготовлении или дефектом материала, компания SodaStream обязуется отремонтировать или заменить его бесплатно по своему усмотрению. Компания SodaStream может заменить ваш аппарат на аналогичный, если приобретенная вами модель уже не продается.

Настоящая гарантия НЕ покрывает:

- Злоупотребление, неправильное использование или коммерческое использование.
- Модификацию, разборку или ремонт, произведенные в каком-либо сервисном центре, помимо авторизованного сервисного центра компании SodaStream.
- Повреждения в результате использования Изготовителя напитков не с баллонами или карбенизационными бутылками SodaStream.
- Только компания SodaStream или ее представители имеют право выполнять гарантийный ремонт или обслуживание вашего Изготовителя напитков. Ремонт, выполненный третьей стороной, аннулирует гарантию. Если ваш продукт нуждается в гарантийном обслуживании, свяжитесь с вашим местным отделом обслуживания клиентов компании SodaStream.

НЕГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если компания SodaStream или ее уполномоченные агенты установят, что неисправность была вызвана неправильным использованием, то компания SodaStream будет отремонтировать Изготовитель напитков только после оплаты определенной стоимости ремонта.

Замена батарей: Если батарея питания светодиодов нуждается в замене, свяжитесь с вашим местным отделом обслуживания клиентов компании SodaStream для получения подробной информации о том, как производится замена. Не удаляйте батарею из источника питания самостоятельно.

БАЛЛОНЫ SODASTREAM

Ваш Изготовитель напитков разработан для работы с оригинальным баллоном SodaStream. Использование других баллонов для CO₂ не рекомендуется, поскольку они могут быть несовместимы с аппаратом SodaStream. Настоящая гарантия не покрывает ущерб в результате использования баллона, не являющегося баллоном SodaStream. Замена баллонов может быть выполнена у авторизованных дилеров компании SodaStream или заказана на сайте www.sodastream.com.

КАРБОНИЗАЦИОННЫЕ БУТЫЛКИ SODASTREAM

Ваш Изготовитель напитков разработан для работы с подходящей карбонизационной бутылкой SodaStream. Настоящая гарантия не покрывает ущерб в результате использования бутылки, не являющейся бутылкой SodaStream.

Перед каждым использованием проверяйте срок годности на карбонизационной бутылке. Заменяйте бутылки с истекшим сроком годности на новые. Осуществляйте переработку бутылок с истекшим сроком годности в соответствии с местными законами об утилизации.

SODASTREAM является торговой маркой компании SodaStream International Ltd. или ее филиалов.

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СТРАНЫ



ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И ЕС

Упаковка сделана из перерабатываемых материалов. Для получения дополнительной информации по утилизации свяжитесь с местными органами власти.

Аппарат содержит ценные материалы, которые могут быть извлечены или повторно использованы. Источник питания содержит литиевую батарею на 3 В типа 2/3A (CR123A). Символ перечеркнутого мусорного бака, показанный выше, означает, что данный продукт содержит батарею и может быть классифицирован как электронное оборудование. Использованные батареи и аппараты не должны выбрасываться вместе с другими бытовыми или коммерческими отходами по окончании периода их эксплуатации. Они должны сдаваться в утилизацию отдельно и не должны выбрасываться вместе с другими бытовыми или коммерческими отходами по окончании срока службы. Батареи содержат вещества, которые могут быть опасны и представляют риск для здоровья человека и окружающей среды, если нарушаются правила обращения с ними как с отходами.

Если батарея питания светодиодов требует замены, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов компании SodaStream для получения подробной информации о том, как производится замена. Не удаляйте батарею из источника самостоятельно, так как это должно быть сделано только специалистом.

Данный аппарат содержит маркировку в соответствии с Европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) (новая редакция) (2008/0241 (COD), принятой 19 июля 2011 г., и 2002/96/ЕС) и Директивой о батареях (2006/66 / ЕК). Директива WEEE была принята для регулирования вопросов переработки продуктов с использованием наилучших имеющихся методов утилизации и переработки, чтобы минимизировать воздействие на окружающую среду, подвергнуть обработке любые опасные вещества и избежать увеличения размеров свалок. Для получения дополнительной информации о правильной утилизации данного продукта через программу возврата свяжитесь с отделом обслуживания клиентов компании SodaStream. Информацию о вашем местном официальном дилере компании SodaStream можно найти на последней странице инструкции по эксплуатации.

UK:

SodaStream Worldwide Trading Company
3 Francis Court, High Ditch Road, Fen
Ditton, Cambridgeshire, CB5 8TE,
Tel: 0845 601 0093
www.sodastream.co.uk

IRELAND:

JDM Products
Unit 8, Ballywaltrim Business Park,
Boghall RD, Bray, Co. Wicklow, Ireland
+ 353 (0)1 20 50 500
www.jdmproducts.ie

SOUTH AFRICA:

SodaStream (SA) (PTY) Ltd.
Route 21 Corporate Park, 48 Sovereign
Drive, Irene ext 30, Centurion.
Toll-free: 0800-00-22-91
www.sodastream.co.za

AUSTRALIA:

SodaStream Australia Pty Limited
21 Henderson Rd, Knoxfield 3180, Australia
Tel: 61 3 8706 0200,
www.sodastream.com.au

NEW ZEALAND:

CDB Goldair
4-6 Lovell Court, Albany, New Zealand 0632
Tel: 0800 763 278
www.sodastream.co.nz

MALTA:

CROSSCRAFT CO.LTD.
Valletta Road, Paola PLA02, Malta
Tel: +356 21804885

PHILIPPINES:

Max.Ideas Marketing Corporation
8 University Ave Ext., Malabon,
M.M 1475 Philippines
Tel: (632) 3612269 +639175283196,
+639228158922
www.sodastream.com.ph

DEUTSCHLAND:

Im Vertrieb durch:
SodaStream GmbH
Höhenstraße 2, 65549 Limburg
Service-Hotline: 0800-1831066,
www.sodastream.de
www.facebook.com/SodaStreamDeutschland

ÖSTERREICH:

SodaStream Österreich GmbH
Arbeitergasse 50, 2333 Leopoldsdorf
Tel: 0800-204041
www.sodastream.at
www.facebook.com/SodaStreamOesterreich

FRANCE :

Importé par:
OPM FRANCE
33 rue du Bois Briand, B.P.61635
44316 Nantes Cedex 3
Tél. 02 40 49 64 25
www.sodastream.fr

**BENELUX:**

SodaStream International BV
Provinciebaan 16,5121 DL Rijen, Nederland / Pays Bas
Tel : 0800 - 0223637 (Nl), www.sodastream.nl
Tel : 0800 - 74807 (Be), www.sodastream.be

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA:

Im Vertrieb durch / En distribution par / In distribuzione da:
SodaStream (Switzerland) AG
6331 Hünenberg
Infoline: 0800 800 812, www.sodastream.ch

SPAIN / PORTUGAL:

SCYSE
Barcelona Office:
ARIBAU 230-240, 7º H, 08006 - Barcelona
Telephone: +34 932 379 068
Madrid Office:
Velázquez 4, 2º Derecha 28001 - Madrid
Telephone: +34 915 980 854
www.scyse.com

ITALY:

EUROMETALNOVA S.p.A.
Via San Pio X, 44 31020, San.Vendemiano (TV) Italy
+39/0438/400798, www.sodastream.it

COLOMBIA:

www.sodastream.com.co

CHILE:

Importado y Distribuido por:
Comercial Best Soda Ltda.
Camino a Melipilla 7073,
Cerrillos, Santiago, Chile
www.sodastream.com/cl

MEXICO:

Importado por: Sevytan SA de CV
Av. Via Dr. Gustavo Baz No. 98 Int. 6-A2,
Fraccionamiento Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juarez, Edo de Mexico, CP
53370 Mexico, (55) 53587898
www.sodastream.com.mx

SWEDEN:

SodaStream Nordics AB
Östermalmsgatan 87A, 114 59 Stockholm, Sweden
Tel: +46 (0)8 586 30 400
www.sodastream.se

NORWAY:

SodaStream Nordics AB
Pilestredet 27, 0164 Oslo, Norway
Tel: +47 21379930
www.sodastream.no

DENMARK:

SodaStream Nordics AB
Virkeholm 3 B, 2730 Herlev
+45 43 600 609, www.sodastream.dk

FINLAND:

SodaStream Finland
Äyritie 18, 01510 Vantaa
Tel +358 9 77 400 100
www.sodastream.fi

KOREA:

㈜밀텍산업 137-070
서울시 서초구 서초동 1678-4
서초지웰타워 1504
Phone : 02-556-5324
www.sodastream.kr

CYPRUS:

Διανέμεται από: Thetaco Traders Ltd
Λάρνακα 24-532220

UKRAINE:

Tel: (044) 451-66-22
www.sodastream.com.ua

RUSSIA:

Дистрибьютор в Российской
Федерации
ООО "Хюм Сода", Россия, 119526,
Москва, пр-т Вернадского, 93 корп.1
тел. +7 (495) 739-6268,
www.sodastream.ru

CZECH REPUBLIC:

Dovozce pro ČR: FAST ČR a.s.
Černokostelecká 1621, CZ-25101 Říčany
Tel: +420323204111, Fax: +420323204110,
www.sodastream.cz

SLOVENSKÁ REPUBLIKA:

Dovozca pre SR: FAST Plus s.r.o.
Na Páňoch 18, SK-83106,
Bratislava, Slovenská republika
Tel: +421 2 49105811, www.sodastream.sk

HUNGARY:

Forgalmazza: FAST Hungary Kft.
DEPO Pf. 102, H-2046 Törökbálint, Hungary
Tel: +36-23-330-830, Fax: +36-23-330-827
www.sodastream.hu

POLAND:

FAST Poland Sp. z o.o.
Ul. Przedpole 1, 02-241 Warszawa
Tel. +48228395227, Fax: +48228699613,
www.sodastream.pl

CROATIA:

Distributer za Hrvatsku:
10 000 Zagreb, Hrvatska
www.sodastream.com/croatia

SLOVENIJA:

Bogart d.o.o.
Pšata 81A, 1262 Dol pri Ljubljani
Slovenija
Tel. 01 562 8227
www.sodastream.si

BALTIC STATES:

Tel +371-673 21 205
www.sodastream.lv
www.sodastream.lt
www.sodastream.ee

ROMANIA:

Blue Nest Trade SRL
Str. Horia, Cloșca și Crișan nr. 61-63
75100 Otopeni, Ilfov
Tel: 021 20 30 450
www.sodastream.ro

JAPAN:

株式会社 シナジートレーディング
大阪府中央区瓦町4-6-8
フリーダイヤル: 0120 - 286230
06-6233-3066
www.sodastream.jp

TAIWAN

進口商：恆陸行貿易股份有限公司
進口商地址：台北市內湖區洲子街
88號7樓
消費者服務專線：0800-251-209
消費者維修專線：0800-251-015
恆陸行網站www.hlh.com.tw

ישראל:

משוקע ליד-ישראל בע"מ
רחוב גלבוע, 280. קריית שדה תעופה
70100 גוריון
טל: 1-800-300-200 ושירותי 1-800-300-200
www.sodastream.co.il

sodastream®



www.twitter.com/sodastream



www.facebook.com/sodastream



www.youtube.com/user/sodastreamguru